ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 62**

31 Μαρτίου 2011

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3939

Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης (Memorandum of Understanding) μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας σχετικά με τη συνεργασία, μέσω του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών των Αθηνών (AMSCC) και της Τεχνικής Συμφωνίας (Technical Arrangement) μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας που αφορά στην εφαρμογή του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας σχετικά με τη συνεργασία μέσω του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών των Αθηνών (AMSCC).

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Κατανόησης (Memorandum of Understanding) μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας σχετικά με τη συνεργασία μέσω του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλασσίων Μεταφορών των Αθηνών (AMSCC) και η Τεχνική Συμφωνία (Technical Arrangement) μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας που αφορά στην εφαρμογή του ως άνω Μνημονίου Κατανόησης, που υπογράφηκαν στην Αθήνα, στις 23 Απριλίου 2007, των οποίων το κείμενο, στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική, έχει ως εξής:

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA CONCERNING COOPERATION WITHIN THE ATHENS MULTINATIONAL SEALIFT COORDINATION CENTRE (AMSCC)

INTRODUCTION

The Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia, hereinafter referred to as the "Participants":

CONSIDERING the great importance of further developing cooperation among the two Participants in the field of strategic sealift activities;

NOTING the shortfall of strategic sealift capabilities, especially for rapidly deployable forces;

HAVING REGARD to the concept of assuring and improving the efficiency and effectiveness of strategic sealift movements;

AIMING at deploying national or multinational forces within Slovenian, NATO or other multinational entity-led operations, missions and exercises, through cooperation and especially through the Athens Multinational Sealift Coordination Centre;

HAVING REGARD to the agreement of June 19, 1951 between the Participants to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces ("NATO SOFA");

WELCOMING the decision of the Hellenic Republic to operate the AMSCC and the intent of the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia to use its capabilities, as well as support the functions of AMSCC;
Have reached the following understanding:

SECTION ONE
PURPOSE

1.1. The purpose of this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the "MOU") is to set up procedures for the implementation of co-operation between the Participants within AMSCC.

1.2. This MOU and the related Technical Arrangement (hereinafter referred to as the TA), are intended to serve as the basis for planning and executing strategic sealift movements;

SECTION TWO
AIM

2. The aim of this MOU is the provision of services from AMSCC in order to support the Republic of Slovenia in resolving its strategic sealift shortfalls, with special regard to those arising from a need for rapid deployment of forces and within Slovenian, NATO or other multinational entity-led operations, missions and exercises. These services include coordination and cooperation of sealift capabilities between the Participants.

SECTION THREE
PRINCIPLES AND GENERAL PROVISIONS

3.1. This MOU is not intended to violate provisions of applicable international agreements in force, which will prevail in the event of such dispute.

3.2. The AMSCC is located in the Hellenic National Defence General Staff in Athens, Greece

3.3. The coordination mentioned in this MOU applies to commercially-chartered sealift assets, on a worldwide basis for both operational and non-operational purposes, including but not limited to exercises, missions and operations in peace, crisis and conflict (e.g. humanitarian assistance, evacuation and rescue tasks), as well as unforeseen contingencies and emergencies.

3.4. The Participants reserve the right to use other means for deployment, alternative to this MOU.

3.5. The AMSCC reserves the right not to proceed with a request for sealift, if this is imposed by national security reasons.

SECTION FOUR
RESPONSIBILITIES

For the purposes of this MOU:

4.1. AMSCC

a. The AMSCC is responsible for collecting data on strategic sealift capabilities of the Participants as well as the available commercially chartered sealift capabilities at a global level.

b. The AMSCC is further responsible for collecting data on strategic sealift requirements, for the purpose of facing any need or shortfall, whenever identified.

c. On the basis of the gathered data and upon request, the AMSCC will offer advice as to how strategic sealift capabilities can be utilized more effectively.

d. Upon submission of a request, the AMSCC will carry out actions under the final approval of the Republic of Slovenia in order to fulfill the requirements of assets and services.

e. Upon completion of the chartering procedures and the activation of the contract between the Republic of Slovenia and a ship owner, the Republic of Slovenia will be responsible for the execution of the contract, whereas the AMSCC will be responsible for monitoring and coordinating the procured assets and services.

f. The AMSCC is responsible to provide to the Republic of Slovenia all necessary data regarding strategic sealift requirements and spare capacity.

g. Further details regarding chartering procedures, chartering requests, payment of assets, monitoring of vessels and the spare capacity management are included in the following TA.

4.2. <u>The Hellenic Republic</u>

a. Provides the necessary support, in terms of resources, assets, services and facilities, for the proper functioning of the AMSCC.

b. Has identified its own competent civil and military authorities, responsible for supporting the functions of the AMSCC.

c. Will retain control over its own resources, unless control of such resources is released.

d. Is offering to the Republic of Slovenia the optional capability for the participation of a liaison officer at the AMSCC, where appropriate, during the execution of a mission, an operation and/or an exercise. The Hellenic Republic also offers to the Republic of Slovenia a post in the AMSCC on a two year rotational basis whenever a post is available.

SECTION FIVE
SECURITY AND DISCLOSURE OF INFORMATION

5.1. All classified information provided or generated pursuant to this MOU will be stored, handled, transmitted, and safeguarded by the Participants. Such protection will be in conformity with applicable NATO security procedures. The Participants shall notify each other on concrete requirements whenever a transfer of classified information is implemented.

5.2. Each Participant will take all lawful steps available to it to keep free from disclosure all information exchanged in confidence, unless the other Participant consents to such disclosures.

5.3. Visits to AMSCC premises will be arranged in accordance with national procedures of the Hellenic Republic.

SECTION SIX
FINANCIAL PROVISIONS

6.1. Procurement and all operational activities (as per par. 4.1) are provided by the AMSCC free of charge to the Republic of Slovenia.

6.2. The operating costs of the AMSCC are funded by the Hellenic Republic.

6.3. The Republic of Slovenia will be responsible for direct payment of all charter costs to the ship-owner and of all costs arising out from the execution of the contract.

6.4. The Republic of Slovenia will pay all costs arising from the participation of their personnel in the AMSCC. Further details regarding the aforementioned costs are specified in the TA.

SECTION SEVEN
CLAIMS AND LIABILITIES

7. AMSCC has no liability for the execution of the contracts signed in the framework of this MOU or for any fatalities, injuries or damages caused to the Slovenian personnel or property during transportation in accordance with these contracts.

SECTION EIGHT
SETTLEMENT OF DISPUTES

8. Any dispute regarding the interpretation or execution of this MOU will be resolved only by consultation between the Participants, without recourse to external jurisdiction.

SECTION NINE
AMENDMENTS

9. This MOU may be amended at any time, in writing, by the mutual consent of the Participants. Amendments will enter into effect in accordance with Section 10.1.

SECTION TEN
ENTRY INTO EFFECT, DURATION AND TERMINATION

10.1. This MOU will enter into effect after signature by both participants and upon written notification from the AMSCC to the Slovenian Participant that all necessary internal procedures for its entry into effect, required by the Hellenic legislation, have been fulfilled. It will remain in effect until the Participants decide otherwise.

10.2. The implementation of this MOU depends on the conclusion of the related TA.

10.3. Either Participant may terminate this MOU by providing to the other Participant a six month written notice. Notwithstanding the termination of this MOU, the provisions of Sections 5,6 and 7 thereof will remain in effect, until all obligations mentioned therein are definitely settled. After the date of delivery of the notice, no further contracts will be singed in the framework of this MOU.

10.4. This MOU is done in two originals, in English language, one for each Participant.

Athens, April 23, 2007

FOR THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC	FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA
Evangelos – Vasilios I. Meimarakis Minister of National Defence	DIMITRIJ RUPEL Minister of Foreign Affairs

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΣΩ ΤΟΥ ΠΟΛΥΕΘΝΙΚΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΩΝ ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ (AMSCC)

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, στο εξής αναφερόμενοι ως «Συμμετέχοντες».

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την μεγάλη σημασία της περαιτέρω ανάπτυξης της συνεργασίας μεταξύ των δύο Συμμετεχόντων στον τομέα των δραστηριοτήτων στρατηγικών θαλάσσιων μεταφορών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ τις ελλείψεις σε δυνατότητες στρατηγικών δυνατοτήτων θαλάσσιων μεταφορών, ειδικά για δυνάμεις ταχείας ανάπτυξης,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την ιδέα διασφάλισης και βελτίωσης της αποτελεσματικότητας και αποδοτικότητας των στρατηγικών θαλάσσιων μεταφορών,

ΑΠΟΣΚΟΠΩΝΤΑΣ στην ανάπτυξη εθνικών ή πολυεθνικών δυνάμεων στα πλαίσια Σλοβένικων, Νατοϊκών ή και άλλων πολυεθνικών επιχειρήσεων, αποστολών και ασκήσεων, με συνεργασία και ειδικότερα μέσω του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλάσσιων Μεταφορών των Αθηνών (AMSCC),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη Συμφωνία από 19η Ιουνίου 1951, μεταξύ των Συμμέτοχων της Βορειοατλαντικής Συμμαχίας σχετικά με το Καθεστώς των Δυνάμεών τους («NATO SOFA»),

ΚΑΛΩΣΟΡΙΖΟΝΤΑΣ την απόφαση της Ελληνικής Δημοκρατίας να φιλοξενήσει και θέσει σε επιχειρησιακή λειτουργία το AMSCC και την πρόθεση του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας να χρησιμοποιήσει τις δυνατότητές του, καθώς και να υποστηρίξει τις λειτουργίες του AMSCC,

Κατέληξαν στην παρακάτω συνεννόηση:

ΤΜΗΜΑ ΕΝΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ

1.1. Το αντικείμενο του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης (στο εξής αναφερόμενου ως «Μνημόνιο») είναι να ορίσει τις διαδικασίες για την πραγματοποίηση συνεργασίας μεταξύ των Συμμετεχόντων εντός του AMSCC.

1.2. Το παρόν Μνημόνιο και η σχετική Τεχνική Συμφωνία (στο εξής αναφερόμενη ως «ΤΣ»), στοχεύουν στο να λειτουργήσουν ως η βάση για τον σχεδιασμό και εκτέλεση στρατηγικών θαλάσσιων μεταφορών.

ΤΜΗΜΑ ΔΥΟ ΣΚΟΠΟΣ

2. 0 σκοπός του παρόντος Μνημονίου είναι η παροχή υπηρεσιών από το AMSCC προκειμένου να υποστηριχθεί η Δημοκρατία της Σλοβενίας στην επίλυση των ελλειμμάτων στις στρατηγικές θαλάσσιες μεταφορές, με ιδιαίτερη σημασία σε εκείνες που προκύπτουν από την ανάγκη ταχείας ανάπτυξης δυνάμεων σε Σλοβένικες, Νατοϊκές ή και άλλες πολυεθνικές επιχειρήσεις, αποστολές και ασκήσεις. Αυτές οι υπηρεσίες περιλαμβάνουν συντονισμό και συνεργασία για τις δυνατότητες θαλάσσιων μεταφορών μεταξύ των Συμμετεχόντων.

ΤΜΗΜΑ ΤΡΙΑ ΑΡΧΕΣ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

3.1. Το παρόν Μνημόνιο δεν προορίζεται να έρθει σε αντίθεση με διατάξεις διεθνών συμφωνιών που βρίσκονται σε ισχύ, οι οποίες θα υπερισχύουν σε περίπτωση τέτοιου είδους αντίθεσης.

3.2. Το AMSCC βρίσκεται στο Ελληνικό Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας στην Αθήνα.

3.3. Ο συντονισμός που αναφέρεται στο παρόν Μνημόνιο θα έχει εφαρμογή σε εμπορικά ναυλωμένα μέσα θαλάσσιων μεταφορών, σε παγκόσμια βάση, για επιχειρησιακούς και μη επιχειρησιακούς σκοπούς, περιλαμβάνοντας αλλά όχι περιοριστικά, ασκήσεις, αποστολές και επιχειρήσεις σε περιόδους ειρήνης, κρίσης και συγκρούσεων (π.χ. αποστολές ανθρωπιστικής βοήθειας, εκκένωσης και διάσωσης), καθώς και απρόβλεπτα ενδεχόμενα και καταστάσεις ανάγκης.

3.4. Οι Συμμετέχοντες επιφυλάσσουν το δικαίωμα να χρησιμοποιήσουν άλλα μέσα ανάπτυξης εναλλακτικά στο παρόν Μνημόνιο.

3.5. Το AMSCC επιφυλάσσει το δικαίωμα να μην διεκπεραιώσει κάποιο αίτημα για θαλάσσιες μεταφορές, εάν αυτό επιβάλλεται από λόγους εθνικής ασφάλειας.

ΤΜΗΜΑ ΤΕΣΣΕΡΑ ΕΥΘΥΝΕΣ

Για τους σκοπούς του παρόντος Μνημονίου:

4.1. AMSCC

α. Το AMSCC ευθύνεται για την συλλογή στοιχείων επί των δυνατοτήτων για στρατηγικές θαλάσσιες μεταφορές των Συμμετεχόντων, καθώς και επί της διαθεσιμότητας για εμπορικά ναυλωμένα μέσα για θαλάσσιες μεταφορές σε παγκόσμιο επίπεδο.

β. Το AMSCC περαιτέρω ευθύνεται για τη συλλογή στοιχείων επί των απαιτήσεων για στρατηγικές θαλάσσιες μεταφορές, με σκοπό την αντιμετώπιση οποιασδήποτε ανάγκης ή ελλείμματος, όποτε αυτά εντοπίζονται.

γ. Βάσει των συλλεχθέντων στοιχείων και κατόπιν αιτήματος, το AMSCC θα προσφέρει τη συμβουλή του ως προς το πώς μπορούν να χρησιμοποιηθούν πιο αποτελεσματικά οι δυνατότητες στρατηγικών θαλάσσιων μεταφορών.

δ. Μόλις υποβληθεί κάποιο αίτημα, το AMSCC θα διεξάγει ενέργειες υπό την τελική έγκριση της Δημοκρατίας της Σλοβενίας προκειμένου να εκπληρώσει τις απαιτήσεις για τα μέσα μεταφοράς και τις υπηρεσίες.

ε. Μόλις ολοκληρωθούν οι διαδικασίες ναύλωσης και ενεργοποίησης της σύμβασης μεταξύ της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και του πλοιοκτήτη, η Δημοκρατία της Σλοβενίας θα ευθύνεται για την εκτέλεση της σύμβασης, ενώ το AMSCC θα ευθύνεται για την παρακολούθηση και τον συντονισμό των προμηθευόμενων μέσων μεταφοράς και υπηρεσιών.

στ. Το AMSCC ευθύνεται για την παροχή στη Δημοκρατία της Σλοβενίας όλων των απαραίτητων δεδομένων σχετικά με τις απαιτήσεις για στρατηγικές θαλάσσιες μεταφορές και την ελεύθερη χωρητικότητα.

ζ. Περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις διαδικασίες ναύλωσης, τα αιτήματα ναύλωσης, την πληρωμή των μέσων μεταφοράς, την παρακολούθηση των πλοίων και τη διαχείριση της ελεύθερης χωρητικότητας περιλαμβάνονται στην επακολουθούσα ΤΣ.

4.2. Η Ελληνική Δημοκρατία

α. παρέχει την απαραίτητη υποστήριξη, όσον αφορά πόρους, μέσα, υπηρεσίες και διευκολύνσεις για την κανονική λειτουργία του AMSCC.

β. έχει προσδιορίσει τις δικές του αρμόδιες πολιτικές και στρατιωτικές αρχές, που ευθύνονται για την υποστήριξη των λειτουργιών του AMSCC.

γ. θα παρακρατεί τον έλεγχο επί των δικών του πόρων, εκτός εάν ο έλεγχος αυτός αποδεσμευτεί.

δ. προσφέρει στη Δημοκρατία της Σλοβενίας την προαιρετική δυνατότητα για τη συμμετοχή ενός αξιωματικού συνδέσμου στο AMSCC όπου είναι κατάλληλο, κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης μιας αποστολής, μιας επιχείρησης και/ή μιας άσκησης. Η Ελληνική Δημοκρατία επίσης προσφέρει στην Δημοκρατία της Σλοβενίας μια θέση στο AMSCC σε διετή κυλιόμενη βάση όποτε θα υπάρχει κάποια θέση διαθέσιμη.

ΤΜΗΜΑ ΠΕΝΤΕ
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΔΙΑΘΕΣΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

5.1. Όλες οι διαβαθμισμένες πληροφορίες που παρέχονται ή δημιουργούνται σύμφωνα με το παρόν Μνημόνιο θα αποθηκεύονται, διαχειρίζονται, μεταβιβάζονται και διαφυλάσσονται από τους Συμμετέχοντες. Αυτή η προστασία θα είναι σύμφωνη με τις ισχύουσες διαδικασίες ασφάλειας του ΝΑΤΟ. Οι Συμμετέχοντες θα ενημερώνουν ο ένας τον άλλον για τις συγκεκριμένες απαιτήσεις όταν πραγματοποιείται μεταβίβαση διαβαθμισμένων πληροφοριών.

5.2. Κάθε Συμμετέχων θα λάβει όλα τα διαθέσιμα νόμιμα μέτρα προκειμένου να μην αποκαλυφθούν οι πληροφορίες που ανταλλάσσονται εμπιστευτικά, εκτός εάν ο άλλος Συμμετέχων συναινεί σε αυτές τις αποκαλύψεις.

5.3. Οι επισκέψεις στις εγκαταστάσεις του AMSCC θα ρυθμίζονται σύμφωνα με τις εθνικές διαδικασίες της Ελληνικής Δημοκρατίας.

ΤΜΗΜΑ ΕΞΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

6.1. Οι προμήθειες και όλες οι επιχειρησιακές δραστηριότητες (σύμφωνα με την παρ.4.1) παρέχονται από το AMSCC, χωρίς χρέωση στη Δημοκρατία της Σλοβενίας.

6.2. Τα λειτουργικά έξοδα του AMSCC χρηματοδοτούνται από την Ελληνική Δημοκρατία.

6.3. Η Δημοκρατία της Σλοβενίας θα ευθύνεται για την απευθείας πληρωμή όλων των εξόδων ναύλωσης προς τον πλοιοκτήτη και όλων των εξόδων που προκύπτουν από την εκτέλεση της σύμβασης.

6.4. Η Δημοκρατία της Σλοβενίας θα καταβάλει όλα τα έξοδα που προκύπτουν από τη συμμετοχή του προσωπικού της στο AMSCC. Περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τα ως άνω έξοδα καθορίζονται στην ΤΣ.

ΤΜΗΜΑ ΕΠΤΑ
ΑΞΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΥΘΥΝΕΣ

7. Το AMSCC δεν έχει καμία ευθύνη για την εκτέλεση των συμβάσεων που υπογράφονται στο πλαίσιο του παρόντος Μνημονίου ή για τυχόν θανατηφόρο περιστατικό, τραυματισμό ή ζημία που προκαλείται στο Σλοβένικο προσωπικό ή περιουσία κατά την μεταφορά σύμφωνα με τις συμβάσεις αυτές.

ΤΜΗΜΑ ΟΚΤΩ
ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

8. Οποιαδήποτε διαφωνία σχετικά με την ερμηνεία ή εκτέλεση του παρόντος Μνημονίου θα επιλύεται μόνο με συνεννόηση μεταξύ των Συμμετεχόντων χωρίς προσφυγή σε εξωτερική δικαιοδοσία.

ΤΜΗΜΑ ΕΝΝΕΑ
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

9. Το παρόν Μνημόνιο μπορεί να τροποποιηθεί οποτεδήποτε, εγγράφως, με αμοιβαία συναίνεση των Συμμετεχόντων. Οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ σύμφωνα με το Τμήμα 10.1.

ΤΜΗΜΑ ΔΕΚΑ
ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ, ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΑΙ ΛΗΞΗ ΙΣΧΥΟΣ

10.1. Το παρόν Μνημόνιο θα τεθεί σε ισχύ μετά την υπογραφή και από τους δύο Συμμετέχοντες και κατόπιν έγγραφης ειδοποίησης από το AMSCC προς τον Σλοβένο Συμμετέχοντα ότι όλες οι απαραίτητες εσωτερικές διαδικασίες για τη θέση του σε ισχύ, που απαιτούνται από την Ελληνική νομοθεσία, έχουν ολοκληρωθεί. Θα παραμείνει σε ισχύ μέχρι οι Συμμετέχοντες αποφασίσουν διαφορετικά.

10.2. Η εφαρμογή του παρόντος Μνημονίου εξαρτάται από τη σύναψη της σχετικής ΤΣ.

10.3. Οποιοσδήποτε Συμμετέχων μπορεί να καταγγείλει το παρόν Μνημόνιο παρέχοντας έγγραφη ειδοποίηση έξι μηνών προς τον άλλο Συμμετέχοντα. Ανεξάρτητα από τη λήξη του παρόντος Μνημονίου, οι διατάξεις των Τμημάτων 5, 6 και 7 αυτού θα παραμείνουν σε ισχύ, μέχρι να τακτοποιηθούν οριστικά όλες οι υποχρεώσεις που αναφέρονται σε αυτά. Μετά την ημερομηνία παράδοσης της ειδοποίησης, δεν θα υπογραφούν νέες συμβάσεις στο πλαίσιο του παρόντος Μνημονίου.

10.4. Το παρόν Μνημόνιο συντάχθηκε σε δύο πρωτότυπα, στην αγγλική γλώσσα, ένα για κάθε Συμμετέχοντα.

Αθήνα, 23 Απριλίου 2007

ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ-ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ι. ΜΕΪΜΑΡΑΚΗΣ	DIMITRIJ RUPEL
Υπουργός Εθνικής Άμυνας	Υπουργός Εξωτερικών

TECHNICAL ARRANGEMENT BETWEEN THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA CONCERNING THE IMPLEMENTATION OF THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA CONCERNING COOPERATION WITHIN THE ATHENS MULTINATIONAL SEALIFT COORDINATION CENTRE (AMSCC)

INTRODUCTION

The Ministry of National Defence of the Hellenic Republic and the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia, hereinafter referred to as "the Participants":
DESIRING TO enhance the readiness and effectiveness of their respective forces through the cooperative use of Strategic Sealift capabilities;
DESIRING TO establish basic arrangements for the suitable provision of Strategic Sealift capabilities;
HAVING REGARD to the "Memorandum of Understanding between the Ministry of national defence of the Hellenic Republic and the Ministry of defence of the Republic of Slovenia concerning cooperation within the Athens Multinational Sealift Coordination Centre (AMSCC)" (hereinafter referred to as the MOU).
HAVE REACHED THE FOLLOWING UNDERSTANDING:

SECTION 1
PURPOSE

1. The purpose of this Technical Arrangement (TA) is to set out the additional arrangements and procedures that apply to the cooperation of the Participants within the AMSCC. Provisions already included in the MOU will apply to this TA and its associated Annexes. The Annexes to this TA from 'A' to 'H' regulate specific aspects that must be applied to the services provided. These Annexes constitute an integral part of this TA. Other Annexes may be added by mutual consent, in accordance with Section 7 and 8.

SECTION 2
FINANCE

2. Financial issues concerning the use of the AMSCC capabilities and services as referred to at article 6 of the related MOU are set out in Annex 'A' to this TA.

SECTION 3
ORDERING, PROCUREMENT AND CHARTERING PROCEDURES

3.1. The Points of Contact (PoC) for ordering transportation procedures are set out in Annex 'B' to this TA. Any requirement for sealift capacity will be submitted by the Republic of Slovenia to AMSCC for a detailed assessment.

3.2. The sealift request will be made in accordance with the form set out in Annex 'C'. The AMSCC may provide additional forms, when deemed necessary, in order to facilitate the Republic of Slovenia to fill the sealift request.

3.3. The State Maritime Transportations Directorate of the Ministry of Mercantile Marine of the Hellenic Republic will carry out tenders as described in Annex 'D' in order to acquire the required assets.

3.4. Upon completion of tender procedures, contracts will be approved and signed in English, by the Republic of Slovenia representatives, directly with a ship owner. One copy of any contract will be provided by the Republic of Slovenia to AMSCC for monitoring.

3.5. The Republic of Slovenia is the charterer of the vessel(s) and is responsible for the good execution of the contract and after the good execution of the contract, will pay directly the ship owner. AMSCC will monitor the chartered vessels on behalf of the charterer.

3.6. Details about contractual aspects and use of spare capacity are set out in Annex 'E' to this TA.

SECTION 4
ADVISORY BOARD

4.1. An Advisory Board (AB) will be established with the participation of representatives of all Countries and International Organisations which have signed a relevant MOU for cooperation on sealift with AMSCC.

4.2. The AB will be enlarged with the cooperation of further Countries and International Organizations with the AMSCC.

4.3. The AB will be responsible for providing advisory support related to the provisions of sealift capacity.

4.4. Meetings of the AB will take place on request of any Country or International Organization mentioned above.

SECTION 5
MANNING CONTRIBUTION IN THE AMSCC

5. Procedures for manning contribution are detailed in Annex 'F'.

SECTION 6
MONITORING OF CHARTERED VESSELS

6. Principles and procedures to be implemented by the participating shipping companies, the Republic of Slovenia and the AMSCC, in order to monitor the chartered assets, are detailed in Annex 'G'. The mentioned task has to be achieved with extensive use of commercial link (phone, fax, telex, data, etc.), as well as existing military systems in compliance with NATO standards.

SECTION 7
AMENDMENTS

7. This TA may be amended in writing, by the mutual consent of the Participants. Amendments will enter into effect in accordance with Section 8.

SECTION 8
ENTRY INTO EFFECT, DURATION AND TERMINATION

8.1. This TA, after its signature will come into effect on the day that the MOU enters into effect. It will remain in effect, so long as the MOU remains in effect.

8.2. This TA is done in two originals in the English language, one for each Participant.

Athens, April 23, 2007.

FOR THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC	FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA
Evangelos – Vasilios I. Meimarakis Minister of National Defence	DIMITRIJ RUPEL Minister of Foreign Affairs

ANNEXES:

Annex A: Financial Issues
Annex B: Points of Contact
Annex C: Sealift Request
Annex D: Chartering Procedures
Annex E: Contractual Aspects and Use of Spare Capacity
Annex F: Manning Issues
Annex G: Communications, Monitoring and General Information
Annex H: Terminology

ANNEX A

FINANCIAL ISSUES

1. The operating costs of the AMSCC are funded by the Hellenic Republic as referred to at para 6.2 of the MOU.

2. In addition to the support detailed in the MOU, the Hellenic Republic will provide at no cost:

- security;
- necessary identity cards, security passes and dependants passes;
- medical care provided at Hellenic National Defence General Staff (HNDGS) level;
- dental care provided at HNDGS level;
- health & safety inspections and precautions;
- fire protection;
- communication charges over military networks;
- military publications.

3. Support provided by the Hellenic Republic:

a. Accommodation:

- office space maintenance;
- services specific to the AMSCC office space;
- utilities, including electricity, gas, water and sewage;
- office cleaning, including windows, recycling, pest control and sanitary bins.

b. Equipment:

- storage capacity;
- provision and maintenance of security furniture;
- provision and maintenance of photocopying facilities;
- office equipment;
- reprographic and photographic services;
- provision and maintenance of telephones and fax machines;
- provision and maintenance of computer equipment.

c. Material and administrative costs:

- consumable office supplies, including paper, laser toners and printer cartridges;

- communication costs of commercial systems, including postal charges for the AMSCC mail and Internet connection;
- travel costs, excluding subsistence allowances, on AMSCC's duty;
- HN's training courses necessary for the running of the AMSCC;
- journals;
- public relations/information.

4. The following support will be provided to the Slovenian personnel posted at AMSCC by the Republic of Slovenia according to its national laws without reimbursement from the AMSCC budget. The cost for the following issues will be paid by the Republic of Slovenia:

- payments and allowances;
- household accommodation;
- subsistence allowances;
- pre-employment training, including NATO courses;
- national training measures (career training courses / regular training);
- personnel administration;
- long-term medical care;
- long-term dental care;
- medical and dental care specialist;
- travel costs to and from household accommodation;
- postal charges for national business;
- communication charges for national business.

ANNEX B

POINTS OF CONTACT

Points of Contact are as follows:

1. HELLENIC REPUBLIC

AMSCC- Director
Stratopedo Papagos
15569 Holargos
Athens, Hellenic Republic
Tel: 0030-210-657-1742
e-mail: amscc.dir@otenet.gr

2. REPUBLIC OF SLOVENIA

Chief of NMCC (National Movement Co-ordination Centre)
Raskovec 50
1360 Vrhnika
Slovenia
Tel.: 00386 1759 4494
Fax.: 00386 1759 4701
e-mail: nmcc@mors.si

ANNEX C

SEALIFT REQUEST

1. The REPUBLIC OF SLOVENIA provides the AMSCC with fullest details of their requirements. The request includes, in general, the following information:

a. Route.

(1) Sea Port of Embarkation.

(2) Sea Port of Disembarkation.

(3) Restrictions on expected routing.

b. Time period for the execution of the contract (if applicable).

c. Rationale for urgency procedure in order to justify EU or national tenders in accordance with point 2 of Annex D.

d. Passengers (Escort and/or Technical Personnel): number and rank.

e. Cargo:

(1) Length in Metres.

(2) Type of cargo – limiting factors for vessel to be notified (corridor width, deck height and maximum deck pressure, ramp load capacity, electrical power for refrigerated shelters/containers). Analytical list of equipment to be transported with specified weight and dimensions has to follow as soon as available.

(3) Volume/Dimensions.

(4) Details of hazardous material to be included in the cargo, hazard class, quantity/net weight of the explosives, if applicable.

(5) Analytical value of cargo for ship-owner procedures (i.e. insurance).

(6) Earliest and latest date/time to load.

(7) Required and/or latest delivery date or minimum speed of the vessel.

(8) Who is eligible to executive loading/discharging vessel.

(9) Who is eligible to lash/secure the cargo.

(10)Amplifying remarks.

f. Estimated amount of the cost of the contract.

g. Draft contract format including technical terms and contract clauses, if possible.

2. Requests should be made preferably by CRONOS or FAX or e-mail, in English, and reception will be acknowledged through the same means of communication. The AMSCC will respond to these requests as soon as possible, within a period of time that satisfies the nature of the request and the requirements of the transportation. The Republic of Slovenia will respond if agrees with the availability and the commencement of the tender procedures, making clear and suggesting the sort of public procurement process.

ANNEX D

CHARTERING PROCEDURES

Any requirement for sealift capacity will be submitted by the Republic of Slovenia (Charterer) via authorized established communication channels to AMSCC for a detailed assessment. Thereafter, the requirement for vessels will be forwarded to the State Maritime Transportations Directorate (SMTD) of Ministry of Mercantile Marine of the Hellenic Republic. The procurement, on behalf of the Republic of Slovenia (Charterer) will be done by the SMTD pursuant to national or EU legislation. The different chartering procedures through the SMTD are described below. The first two are according to Hellenic national legislation in line with the EU legislation. The other are according to EU Directives.

1. Open tender

According to the Greek legislation, any tender is widely announced to the national media (at least three newspapers) and the national Gazette at least 10 days before the actual tender takes place.

2. Limited tender

This procedure is used in cases of emergency, when immediate action has to be taken. For this reason, it has to be justified by the REPUBLIC OF SLOVENIA. In this case, the announcement is limited to Chamber of Shipping and the Shipping Unions and the web site of the Ministry of Mercantile Marine. (This procedure requires announcement at least 3 days before the actual tender takes place).

3. EU Tenders

According to EU Directives.

ANNEX E

CONTRACTUAL ASPECTS AND USE OF SPARE CAPACITY

1. Technical terms and contract clauses

Technical terms and contract clauses shall be specified in the draft contract format, which may be attached to the Sealift Request (Annex 'C').

2. Terms of payment

Payment must be done by the Republic of Slovenia without any involvement of the AMSCC in accordance with the terms of the contract and the Slovenian legislation.

3. Execution of renting contracts

The Republic of Slovenia is responsible for the execution of the contracts and for all the costs arising during the execution of the contract.

4. Ship's safety

The Master of the ship is the final authority for any aspect, which may affect the ship's safety.

5. Stowage, storage and transportation of hazardous cargoes

Stowage, storage and transportation of hazardous cargoes will be accomplished in accordance with the International Maritime Dangerous Goods Regulations (including vessel's dangerous goods regulations) or national regulations, if more restrictive.

6. Use of spare capacity

The Republic of Slovenia retains the right to offer the spare capacity of its chartered vessels to other partners. The Participants will exchange information on available spare capacity of vessels.

ANNEX F

MANNING ISSUES

1. The Manning list of the AMSCC consists of 15 personnel total. The Hellenic Republic retains permanently the right to fill at least the post of the AMSCC Director, the AMSCC Director's Advisor (Hellenic Coast Guard Officer) and the posts of the Supporting Branch.
The Italian MoD retains permanently the right to fill the post of Deputy Director (DD)/Chief of Staff (COS). Remaining posts may be provided to the Countries and the International Organizations participating in the AMSCC after request from them and approval by HN.

2. The normal tour length at the AMSCC is 2 years. A three week overlap with the previous incumbent is important to ensure smooth transition. Appointment of personnel who might retire or be promoted during assignment to the AMSCC should be avoided.

3. Assignment of Personnel

a. The assignment will be done upon consultation between the Republic of Slovenia and the Hellenic Republic.

b. The Republic of Slovenia will send an "Assignment Letter of Intent" that includes:

- name - rank;
- curriculum vitae (CV);
- time period of assignment.

c. Within ten (10) working days after receipt of the Assignment Letter of Intent, the Hellenic Republic will provide an answer on the acceptance of the assignment.

d. A week after the completion of the letter exchange, the Republic of Slovenia personnel may report to the AMSCC.

ANNEX G

COMMUNICATIONS, MONITORING AND GENERAL INFORMATION

1. Monitoring

a. In order for AMSCC to exercise its duties of monitoring the assets, the following information has to be **provided by the operator, agent or master of the vessel prior to sailing:**

(1) Ship identification (name, call sign, IMO identification number or MMSI number).

(2) Name, coordinates of ship's security officer and of company security officer.

(3) Crew list and total number of personnel on board.

(4) Estimated time of sailing from port of embarkation and estimated time of arrival at port of disembarkation.

b. The Master of the vessel must send, every twelve hours, reducible to six hours if specific operational requirements mandate, a message to AMSCC aimed to informing on the ship positioning and good course of shipment and estimated arrival date/time to the next port. The Master has also the obligation to report expediently to AMSCC any incident or accident affecting the safety of the ship, any incident or accident which endangers shipping safety or any situation liable to lead to pollution of the sea.

2. Information on Chartered Ships sent by AMSCC

AMSCC shall provide to the Republic of Slovenia all relevant information about the chartered ship(s) (name, nationality, international registration name, estimated date of departure/arrival, positioning, good course of shipment, dates/hours of estimated transit in specific indicated points, speed, available telecommunication systems, commanding officer's particulars, telephone/fax/e-mail, etc.), as soon as possible.

ANNEX H

TERMINOLOGY

The terms used in this TA are defined as follows:

1. Monitoring

To observe vessel's route using the daily reports provided by the vessel's master who ensures that the trip continues without any problem affecting the safety of the ship and the cargo.

2. Cargo

Cargo can consist of aircraft, vehicles or other freight including dangerous and hazardous goods, sponsored for movement by the Requesting Participant.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΜΝΗΜΟΝΙΟΥ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΣΩ ΤΟΥ ΠΟΛΥΕΘΝΙΚΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΩΝ ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ (AMSCC)

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, στο εξής αναφερόμενοι ως «οι Συμμετέχοντες»

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να βελτιώσουν την ετοιμότητα και αποτελεσματικότητα των αντίστοιχων δυνάμεων τους υπό το πνεύμα της συνεργασίας για τη χρήση των δυνατοτήτων των Στρατηγικών Θαλάσσιων Μεταφορών,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καθιερώσουν βασικούς διακανονισμούς για την κατάλληλη παροχή των δυνατοτήτων των Στρατηγικών Θαλάσσιων Μεταφορών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το «Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας σχετικά με τη συνεργασία μέσω του Πολυεθνικού Συντονιστικού Κέντρου Στρατηγικών Θαλάσσιων Μεταφορών των Αθηνών (AMSCC)» (στο εξής αναφερόμενο ως «Μνημόνιο»),

ΕΧΟΥΝ ΚΑΤΑΛΗΞΕΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΥΝΕΝΝΟΗΣΗ:

ΤΜΗΜΑ 1
ΣΚΟΠΟΣ

1. Ο σκοπός της παρούσας Τεχνικής Συμφωνίας (ΤΣ) είναι να ορίσει τους πρόσθετους διακανονισμούς και διαδικασίες που έχουν εφαρμογή στη συνεργασία των Συμμετεχόντων με το AMSCC. Οι διατάξεις που ήδη περιλαμβάνονται στο Μνημόνιο θα έχουν εφαρμογή στην παρούσα ΤΣ και τα σχετικά Παραρτήματα της. Τα Παραρτήματα της παρούσας ΤΣ από το «Α» έως το «Η» ρυθμίζουν συγκεκριμένα θέματα, τα οποία πρέπει να έχουν εφαρμογή στις παρεχόμενες υπηρεσίες. Αυτά τα Παραρτήματα συνιστούν αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας ΤΣ. Άλλα Παραρτήματα μπορεί να προστεθούν με αμοιβαία συναίνεση, σύμφωνα με τα Τμήματα 7 και 8.

ΤΜΗΜΑ 2
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

2. Τα οικονομικά ζητήματα σχετικά με τη χρήση των δυνατοτήτων και υπηρεσιών του AMSCC όπως αναφέρονται στο άρθρο 6 του σχετικού Μνημονίου ορίζονται στο Παράρτημα «Α» της παρούσας ΤΣ.

ΤΜΗΜΑ 3
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ, ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΣ ΚΑΙ ΝΑΥΛΩΣΗΣ

3.1. Τα Σημεία Επαφής για τις διαδικασίες παραγγελιών μεταφοράς ορίζονται στο Παράρτημα «Β» της παρούσας ΤΣ. Οποιαδήποτε αίτηση για δυνατότητα θαλάσσιας μεταφοράς θα υποβάλλεται από τη Δημοκρατία της Σλοβενίας στο AMSCC για λεπτομερή αξιολόγηση.

3.2. Το αίτημα θαλάσσιας μεταφοράς θα γίνεται σύμφωνα με το έντυπο που ορίζεται στο παράρτημα «Γ». Το AMSCC μπορεί να παρέχει πρόσθετα έντυπα, όπου θεωρείται απαραίτητο προκειμένου να διευκολύνει τη Δημοκρατία της Σλοβενίας να συμπληρώσει το αίτημα θαλάσσιας μεταφοράς.

3.3. Η Διεύθυνση Κρατικών Θαλάσσιων Μεταφορών του Υπουργείου Εμπορικής Ναυτιλίας της Ελληνικής Δημοκρατίας θα διεξάγει διαγωνισμούς όπως περιγράφονται στο Παράρτημα «Δ» προκειμένου να αποκτήσει τα απαιτούμενα μέσα μεταφοράς.

3.4. Με την ολοκλήρωση των διαδικασιών διαγωνισμού, οι συμβάσεις θα εγκρίνονται και θα υπογράφονται στην αγγλική γλώσσα από τους αντιπροσώπους της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, απευθείας με τον πλοιοκτήτη. Ένα αντίγραφο κάθε σύμβασης θα παρέχεται από τη Δημοκρατία της Σλοβενίας στο AMSCC για παρακολούθηση.

3.5. Η Δημοκρατία της Σλοβενίας είναι η ναυλώτρια του σκάφους/ σκαφών και ευθύνεται για την καλή εκτέλεση της σύμβασης και μετά από την καλή εκτέλεση της σύμβασης, θα εξοφλεί απευθείας τον πλοιοκτήτη. Το AMSCC θα παρακολουθεί τα ναυλωθέντα σκάφη για λογαριασμό της ναυλώτριας.

3.6. Λεπτομέρειες σχετικά με ζητήματα των συμβάσεων και τη χρήση διαθέσιμης χωρητικότητας ορίζονται στο Παράρτημα «Ε» της παρούσας ΤΣ.

ΤΜΗΜΑ 4
ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

4.1. Μια Συμβουλευτική Επιτροπή θα ιδρυθεί με τη συμμετοχή αντιπροσώπων όλων των Χωρών και των Διεθνών Οργανισμών οι οποίοι έχουν υπογράψει ένα σχετικό Μνημόνιο για συνεργασία στις θαλάσσιες μεταφορές με το AMSCC.

4.2. Η Συμβουλευτική Επιτροπή θα επεκταθεί με τη συνεργασία περισσότερων Χωρών και Διεθνών Οργανισμών με το AMSCC.

4.3. Η Συμβουλευτική Επιτροπή θα ευθύνεται για την παροχή συμβουλευτικής υποστήριξης που έχει σχέση με την πρόνοια για την ικανότητα στις θαλάσσιες μεταφορές.

4.4. Οι συνελεύσεις της Συμβουλευτικής Επιτροπής θα λαμβάνουν χώρα κατόπιν αιτήσεως οποιασδήποτε προαναφερόμενης Χώρας ή Διεθνούς Οργανισμού.

ΤΜΗΜΑ 5
ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΕΠΑΝΔΡΩΣΗΣ ΣΤΟ AMSCC

5. Διαδικασίες για τη συνεισφορά επάνδρωσης αναλύονται στο Παράρτημα «ΣΤ».

ΤΜΗΜΑ 6
ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΝΑΥΛΩΘΕΝΤΩΝ ΣΚΑΦΩΝ

6. Οι αρχές και οι διαδικασίες που πρόκειται να εφαρμοστούν από τις συμμετέχουσες ναυτιλιακές εταιρίες, τη Δημοκρατία της Σλοβενίας και το AMSCC, προκειμένου να παρακολουθούνται τα ναυλωθέντα μέσα μεταφοράς, αναλύονται στο Παράρτημα «Ζ». Το αναφερόμενο έργο πρέπει να επιτευχθεί με εκτεταμένη χρήση εμπορικών επικοινωνιακών διαύλων (τηλέφωνο, φαξ, τέλεξ, δεδομέ-

να κ.λπ.) καθώς και υπάρχοντα στρατιωτικά συστήματα σύμφωνα με τα πρότυπα του ΝΑΤΟ.

ΤΜΗΜΑ 7
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

7. Η παρούσα ΤΣ μπορεί να τροποποιηθεί εγγράφως με αμοιβαία συναίνεση των Συμμετεχόντων. Οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ σύμφωνα με το Τμήμα 8.

ΤΜΗΜΑ 8
ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ, ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΑΙ ΛΗΞΗ ΙΣΧΥΟΣ

8.1. Η παρούσα ΤΣ, μετά την υπογραφή της θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία το Μνημόνιο τίθεται σε ισχύ. Θα παραμείνει σε ισχύ για όσο διάστημα το Μνημόνιο παραμένει σε ισχύ.

8.2. Η παρούσα ΤΣ συντάχθηκε σε δύο πρωτότυπα στην αγγλική γλώσσα, ένα για κάθε Συμμετέχοντα.

Αθήνα, 23 Απριλίου 2007

ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ-ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ι. ΜΕΪΜΑΡΑΚΗΣ	DIMITRIJ RUPEL
Υπουργός Εθνικής Άμυνας	Υπουργός Εξωτερικών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

Παράρτημα Α: Οικονομικά Θέματα
Παράρτημα Β: Σημεία Επαφής
Παράρτημα Γ: Αίτημα Θαλάσσιας Μεταφοράς
Παράρτημα Δ: Διαδικασίες Ναύλωσης
Παράρτημα Ε: Συμβατικά Θέματα και Χρήση Διαθέσιμης Χωρητικότητας
Παράρτημα ΣΤ: Θέματα Επάνδρωσης
Παράρτημα Ζ: Επικοινωνίες, Παρακολούθηση και Γενικές Πληροφορίες
Παράρτημα Η: Ορολογία

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

1. Τα λειτουργικά έξοδα του AMSCC χρηματοδοτούνται από την Ελληνική Δημοκρατία όπως αναφέρεται στην παρ. 6.2 του Μνημονίου.

2. Επιπρόσθετα στην υποστήριξη που αναλύεται στο Μνημόνιο, η Ελληνική Δημοκρατία θα παρέχει δωρεάν:
- ασφάλεια
- τις απαραίτητες κάρτες ταυτότητας, πάσο ασφαλείας και πάσο για τα εξαρτώμενα μέλη,
- ιατρική περίθαλψη που παρέχεται σε επίπεδο Ελληνικού Γενικού Επιτελείου Εθνικής Άμυνας (ΓΕΕΘΑ)
- οδοντιατρική περίθαλψη που παρέχεται σε επίπεδο ΓΕΕΘΑ
- ελέγχους και προφυλάξεις για υγιεινή και ασφάλεια,
- πυροπροστασία,
- χρεώσεις επικοινωνίας μέσω στρατιωτικών δικτύων,
- στρατιωτικές εκδόσεις.

3. Υποστήριξη που παρέχεται από την Ελληνική Δημοκρατία

α. Χώροι Εργασίας:
- συντήρηση χώρου γραφείων
- συγκεκριμένες υπηρεσίες στο χώρο γραφείων του AMSCC
- παροχές, οι οποίες περιλαμβάνουν ηλεκτρικό ρεύμα, φυσικό αέριο, ύδρευση και αποχέτευση,
- καθαριότητα γραφείων, η οποία περιλαμβάνει παράθυρα, ανακύκλωση, απεντομώσεις και κάδους απορριμμάτων.

β. Εξοπλισμός:
- χώρους αποθήκευσης,
- παροχή και συντήρηση επίπλωσης ασφάλειας,
- παροχή και συντήρηση φωτοτυπικών διευκολύνσεων
- εξοπλισμός γραφείου
- φωτοαναπαραγωγικές και φωτογραφικές υπηρεσίες,
- παροχή και συντήρηση τηλεφώνων και συσκευών φαξ,
- παροχή και συντήρηση εξοπλισμού υπολογιστών,

γ. Έξοδα υλικών και διοικητικά έξοδα:
- αναλώσιμες προμήθειες γραφείου, οι οποίες περιλαμβάνουν χαρτί, λέιζερ toners και εκτυπωτές
- έξοδα επικοινωνίας εμπορικών συστημάτων, περιλαμβάνοντας ταχυδρομικές χρεώσεις για το AMSCC και σύνδεση Διαδικτύου,
- δαπάνες ταξιδιού, εκτός από επιδόματα διαβίωσης, σε διατεταγμένη υπηρεσία του AMSCC,
- εκπαιδευτικά τμήματα του Κράτους Υποδοχής, απαραίτητα για τη λειτουργία του AMSCC,
- περιοδικά,
- δημόσιες σχέσεις/ενημέρωση.

4. Η παρακάτω υποστήριξη θα παρασχεθεί στο Σλοβένικο προσωπικό που θα τοποθετηθεί στο AMSCC από τη Δημοκρατία της Σλοβενίας σύμφωνα με την εθνική της νομοθεσία, χωρίς αποζημίωση από τον προϋπολογισμό του AMSCC. Τα έξοδα για τα παρακάτω ζητήματα θα καταβληθούν από τη Δημοκρατία της Σλοβενίας:
- πληρωμές και επιδόματα,
- κατοικία,
- επιδόματα διαβίωσης,
- προεργασιακή εκπαίδευση, περιλαμβάνοντας σειρά μαθημάτων ΝΑΤΟ,
- εθνικά εκπαιδευτικά μέτρα (εκπαιδευτικά τμήματα σταδιοδρομίας/τακτική εκπαίδευση),
- διοίκηση προσωπικού,
- μακροπρόθεσμη ιατρική περίθαλψη
- μακροπρόθεσμη οδοντιατρική περίθαλψη
- ειδικό επαγγελματία για ιατρική και οδοντιατρική περίθαλψη
- έξοδα μετακίνησης προς και από τον τόπο κατοικίας
- ταχυδρομικά τέλη για εθνικές υποθέσεις,
- χρεώσεις επικοινωνίας για εθνικές υποθέσεις

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β
ΣΗΜΕΙΑ ΕΠΑΦΗΣ

Τα Σημεία Επαφής είναι τα εξής:

1. ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
AMSCC - Διευθυντής
Στρατόπεδο Παπάγου
15569 Χολαργός, Αθήνα
Ελληνική Δημοκρατία
Τηλ. 0030-210-657-1742
email: amscc.dir@otenet.gr

2. ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ
Επικεφαλής Εθνικού Κέντρου
Συντονισμού Κινήσεων [NMCC]
Rascovec 50
1360 Vrhnika
Σλοβενία
Τηλ. 00386 1759 4494
Φαξ 00386 1759 4701
email: nmcc@mors.si

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ
ΑΙΤΗΜΑ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

1. Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ παρέχει στο AMSCC τις πληρέστερες λεπτομέρειες των αιτημάτων της. Το αίτημα περιλαμβάνει, γενικά, τις εξής πληροφορίες:

α. Δρομολόγιο
(1) Λιμένα Επιβίβασης
(2) Λιμένα Αποβίβασης
(3) Περιορισμούς στην αναμενόμενη πορεία

β. Χρονικό διάστημα για την εκτέλεση της σύμβασης (εάν υπάρχει)

γ. Αιτιολογία για επείγουσα διαδικασία προκειμένου να δικαιολογηθούν διαγωνισμοί, στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή εθνικοί, σύμφωνα με την παράγραφο 2 του Παραρτήματος Δ.

δ. Επιβάτες (Συνοδούς και/ή Τεχνικό Προσωπικό): αριθμό και βαθμό.

ε. Φορτίο

(1) Μήκος σε μέτρα

(2) Είδος Φορτίου - οι περιοριστικοί παράγοντες του πλοίου πρέπει να αναφέρονται (πλάτος διαδρόμου, ύψος καταστρώματος και μέγιστη πίεση αντοχής καταστρώματος, δυνατότητα ράμπας φόρτωσης, ηλεκτρικό ρεύμα για καταψυκτικούς χώρους/κοντέινερς. Αναλυτικός κατάλογος του εξοπλισμού ο οποίος πρόκειται να μεταφερθεί, με συγκεκριμένο βάρος και διαστάσεις, πρέπει να ακολουθήσει, το συντομότερο δυνατό.

(3) Όγκος/Διαστάσεις

(4) Στοιχεία επικίνδυνων υλικών που θα περιλαμβάνονται στο φορτίο, κατηγορία κινδύνου, ποσότητα/καθαρό βάρος εκρηκτικών, εάν έχει εφαρμογή.

(5) Αναλυτική αξία φορτίου για πλοιοκτησιακές διαδικασίες (π.χ. ασφάλιση)

(6) Χρόνος, μέσα στον οποίο θα πρέπει να λάβει χώρα η φόρτωση (ημερομηνία/ώρα). Ώρες ενάρξεως και πέρατος.

(7) Απαιτούμενη και/ή τελευταία ημερομηνία παράδοσης ή ελάχιστη ταχύτητα του πλοίου.

(8) Ποιος είναι εξουσιοδοτημένος να εκτελεί φόρτωση/εκφόρτωση του πλοίου.

(9) Ποιος είναι εξουσιοδοτημένος να προσδένει/ασφαλίζει το φορτίο.

(10) Διευκρινιστικές παρατηρήσεις.

στ. Υπολογιζόμενο (κατ' εκτίμηση) ποσό του κόστους της σύμβασης.

ζ. Σχέδιο σύμβασης, το οποίο να περιλαμβάνει τεχνικούς όρους και όρους της σύμβασης, εάν είναι δυνατό.

2. Τα αιτήματα πρέπει να υποβάλλονται κατά προτίμηση με CRONOS ή με φαξ ή e-mail στην Αγγλική γλώσσα και η παραλαβή τους θα επιβεβαιώνεται μέσω των ίδιων τρόπων επικοινωνίας. Το AMSCC θα ανταποκρίνεται σε αυτά τα αιτήματα, το συντομότερο δυνατό, εντός περιόδου που ικανοποιεί τη φύση του αιτήματος και τις προϋποθέσεις μεταφοράς. Η Δημοκρατία της Σλοβενίας θα απαντά επί του εάν συμφωνεί με την διαθεσιμότητα και την έναρξη των διαδικασιών διαγωνισμού, καθιστώντας σαφές και συστήνοντας το είδος της διαδικασίας δημόσιας προμήθειας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Δ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΝΑΥΛΩΣΗΣ

Οποιαδήποτε αίτηση για δυνατότητα θαλάσσιας μεταφοράς θα υποβάλλεται από τη Δημοκρατία της Σλοβενίας (Ναυλωτής) μέσω εξουσιοδοτημένων καθιερωμένων διαύλων επικοινωνίας προς το AMSCC για λεπτομερή αξιολόγηση. Κατόπιν, η απαίτηση για μέσα (σκάφη) θα αποστέλλεται στην Διεύθυνση Θαλάσσιων Κρατικών Μεταφορών (ΔΘΚΜ) του Υπουργείου Εμπορικής Ναυτιλίας της Ελληνικής Δημοκρατίας. Η προμήθεια, για λογαριασμό της Δημοκρατίας της Σλοβενίας (Ναυλωτή) θα γίνεται από τη ΔΘΚΜ σύμφωνα με την εθνική ή τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι διαφορετικές διαδικασίες ναύλωσης μέσω της ΔΘΚΜ περιγράφονται παρακάτω. Οι πρώτες δύο είναι σύμφωνες με την Ελληνική εθνική νομοθεσία, εναρμονισμένες με την κοινοτική νομοθεσία. Η άλλη είναι σύμφωνη με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

1. Ανοικτός διαγωνισμός

Σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία, οποιοσδήποτε διαγωνισμός θα ανακοινώνεται ευρέως στα εθνικά μέσα ενημέρωσης (σε τουλάχιστον τρεις εφημερίδες) και την Εφημερίδα της Κυβέρνησης, τουλάχιστον 10 ημέρες πριν τη διεξαγωγή του διαγωνισμού.

2. Περιορισμένος διαγωνισμός

Η διαδικασία αυτή χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις επείγοντος, όταν πρέπει να αναληφθούν άμεσες ενέργειες. Για τον λόγο αυτό πρέπει να αιτιολογείται από τη ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ. Σε αυτή την περίπτωση, η ανακοίνωση περιορίζεται στο Ναυτικό Επιμελητήριο, στις Ναυτιλιακές Ενώσεις και την ιστοσελίδα του Υπουργείου Εμπορικής Ναυτιλίας. (Η διαδικασία αυτή απαιτεί ανακοίνωση τουλάχιστον 3 ημέρες πριν την διεξαγωγή του διαγωνισμού).

3. Διαγωνισμός στα Πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ε

ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΗΣ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑΣ

1. Τεχνικοί όροι και όροι σύμβασης

Οι τεχνικοί όροι και όροι σύμβασης θα ορίζονται σε σχέδιο σύμβασης, το οποίο μπορεί να επισυνάπτεται στο Αίτημα Θαλάσσιας Μεταφοράς (Παράρτημα Γ).

2. Όροι Πληρωμής

Η πληρωμή πρέπει να γίνεται από τη Δημοκρατία της Σλοβενίας χωρίς καμία ανάμιξη του AMSCC σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης και τη σλοβένικη νομοθεσία.

3. Εκτέλεση συμβάσεων μίσθωσης

Η Δημοκρατία της Σλοβενίας ευθύνεται για την εκτέλεση των συμβάσεων μίσθωσης και για όλα τα έξοδα που προκύπτουν κατά την εκτέλεση των συμβάσεων.

4. Ασφάλεια Πλοίου

Ο Πλοίαρχος του πλοίου είναι η τελική εξουσία για οποιοδήποτε ζήτημα το οποίο μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια του πλοίου.

5. Στοίβαξη, αποθήκευση και μεταφορά επικίνδυνων Φορτίων

Η στοίβαξη, αποθήκευση και μεταφορά επικίνδυνων φορτίων θα πραγματοποιείται σύμφωνα με τους Διεθνείς Ναυτιλιακούς Κανονισμούς Επικίνδυνων Αγαθών (συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών επικίνδυνων αγαθών σε πλοία,) ή τους εθνικούς κανονισμούς, εάν είναι περισσότερο αυστηροί.

6. Χρήση διαθέσιμης χωρητικότητας

Η Δημοκρατία της Σλοβενίας διατηρεί το δικαίωμα να προσφέρει τη διαθέσιμη χωρητικότητα των ναυλωθέντων σκαφών σε τρίτους. Οι Συμμετέχοντες θα ανταλλάσσουν πληροφορίες για τη διαθέσιμη ελεύθερη χωρητικότητα των σκαφών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΣΤ

ΘΕΜΑΤΑ ΕΠΑΝΔΡΩΣΗΣ

1. Ο κατάλογος επάνδρωσης του AMSCC αποτελείται από 15 άτομα προσωπικό συνολικά. Η Ελληνική

Δημοκρατία διατηρεί μόνιμα το δικαίωμα να καλύψει τουλάχιστον τη θέση του Διοικητή AMSCC, του Συμβούλου του Διοικητή AMSCC (Αξιωματικός του Ελληνικού Λιμενικού Σώματος) και τις θέσεις του Κλάδου Υποστήριξης.

Το Ιταλικό Υπουργείο Άμυνας διατηρεί μόνιμα το δικαίωμα να καλύψει τη θέση του Υποδιοικητή/Διευθυντή Επιτελείου. Οι υπόλοιπες θέσεις μπορούν να παρασχεθούν στις Χώρες και τους Διεθνείς Οργανισμούς που συμμετέχουν στο AMSCC κατόπιν αιτήματος από εκείνους και έγκρισης από το Κράτος Υποδοχής.

2. Η φυσιολογική διάρκεια θητείας στο AMSCC είναι 2 έτη. Μια συνύπαρξη τριών εβδομάδων με τον προκάτοχο είναι σημαντική για την εξασφάλιση της ομαλής μετάβασης. Ο διορισμός προσωπικού που μπορεί να συνταξιοδοτηθεί ή να προαχθεί κατά τη διάρκεια της τοποθετήσεως του στο AMSCC, πρέπει να αποφεύγεται.

3. Τοποθέτηση προσωπικού

α. Η τοποθέτηση θα γίνεται κατόπιν συνεννόησης μεταξύ της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας.

β. Η Δημοκρατία της Σλοβενίας θα στέλνει μια «Επιστολή Πρόθεσης Τοποθέτησης» η οποία περιλαμβάνει:

- όνομα-βαθμό
- βιογραφικό σημείωμα
- χρονική περίοδο τοποθέτησης.

γ. Εντός δέκα (10) εργάσιμων ημερών μετά την παραλαβή της Επιστολής Πρόθεσης Τοποθέτησης, η Ελληνική Δημοκρατία θα παρέχει μια απάντηση για την αποδοχή της τοποθέτησης.

δ. Μια εβδομάδα μετά την ολοκλήρωση της ανταλλαγής επιστολών, το προσωπικό της Δημοκρατίας της Σλοβενίας μπορεί να παρουσιαστεί στο AMSCC.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ζ

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ, ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

1. Παρακολούθηση

α. Προκειμένου το AMSCC να ασκήσει τα καθήκοντα του επί της παρακολούθησης των μέσων μεταφοράς, οι παρακάτω πληροφορίες πρέπει να παρασχεθούν από τον διαχειριστή, πράκτορα ή πλοίαρχο του σκάφους πριν τον απόπλου:

(1) Ταυτότητα πλοίου (όνομα, διακριτικό κλήσεως, αριθμός αναγνώρισης IMO ή αριθμός MMSI).

(2) Όνομα, στοιχεία αξιωματικού ασφαλείας πλοίου και αξιωματικού ασφαλείας εταιρίας.

(3) Κατάλογος πληρώματος και συνολικός αριθμός επιβαινόντων στο σκάφος

(4) Προβλεπόμενος χρόνος ταξιδιού από τον λιμένα επιβίβασης και προβλεπόμενος χρόνος άφιξης στον λιμένα αποβίβασης.

β. Ο Πλοίαρχος του πλοίου πρέπει να στέλνει, κάθε δώδεκα ώρες, μειούμενες σε έξι ώρες εάν το επιβάλλουν συγκεκριμένες επιχειρησιακές απαιτήσεις, ένα σήμα στο AMSCC, με σκοπό την ενημέρωση του για τη θέση του πλοίου και την καλή κατάσταση του φορτίου, καθώς και την υπολογιζόμενη ημερομηνία/ώρα άφιξης στον επόμενο λιμένα. Ο Πλοίαρχος έχει επίσης την υποχρέωση να αναφέρεται άμεσα στο AMSCC οποιοδήποτε περιστατικό ή ατύχημα το οποίο επηρεάζει την ασφάλεια του πλοίου, οποιοδήποτε περιστατικό ή ατύχημα το οποίο θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια του πλοίου ή οποιαδήποτε κατάσταση ικανή να οδηγήσει σε θαλάσσια ρύπανση.

2. Ενημέρωση για τα Ναυλωθέντα Πλοία που αποστέλλεται από το AMSCC

Το AMSCC θα παρέχει στην Δημοκρατία της Σλοβενίας όλες τις σχετικές πληροφορίες σχετικά με τα ναυλωθέντα πλοία (όνομα, εθνικότητα, διεθνές όνομα καταχώρισης, προβλεπόμενη ημερομηνία άφιξης/αναχώρησης, θέση, καλή κατάσταση φορτίου, ημερομηνίες/ώρες προβλεπόμενης διέλευσης από συγκεκριμένα υποδεδειγμένα σημεία, ταχύτητα, διαθέσιμα συστήματα τηλεπικοινωνιών, στοιχεία επικεφαλής αξιωματικού, τηλέφωνο/φαξ, e-mail κλπ.) όσο το δυνατό συντομότερα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Η

ΟΡΟΛΟΓΙΑ

Οι όροι που χρησιμοποιούνται στην παρούσα ΤΣ έχουν την παρακάτω έννοια:

1. Παρακολούθηση

Η παρατήρηση της πορείας του σκάφους με χρήση των ημερησίων αναφορών που παρέχονται από τον Πλοίαρχο του σκάφους ο οποίος εξασφαλίζει ότι το ταξίδι συνεχίζεται χωρίς κανένα πρόβλημα που να επηρεάζει την ασφάλεια του πλοίου και του φορτίου.

2. Φορτίο

Το φορτίο μπορεί να αποτελείται από αεροσκάφη, οχήματα ή άλλα υλικά, στα οποία περιλαμβάνονται επικίνδυνα υλικά, τη μετακίνηση των οποίων ζήτησε ο Αιτών Συμμετέχων.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου Κατανόησης και της Τεχνικής Συμφωνίας που κυρώνονται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παραγράφου 10.1 του Τμήματος 10 του Μνημονίου Κατανόησης και της παραγράφου 8.1 του Τμήματος 8 της Τεχνικής Συμφωνίας.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 28 Μαρτίου 2011

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΔΡΟΥΤΣΑΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΚΑΣΤΑΝΙΔΗΣ

ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ, ΝΗΣΩΝ ΚΑΙ ΑΛΙΕΙΑΣ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΔΙΑΜΑΝΤΙΔΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 29 Μαρτίου 2011

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΚΑΣΤΑΝΙΔΗΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 έως 16 σελίδες σε 1 € προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD:

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Α΄	225 €
Β΄	320 €
Γ΄	65 €
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Δ΄	160 €
Α.Α.Π.	160 €
Ε.Β.Ι.	65 €
Α.Ε.Δ.	10 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	2.250 €
Δ.Δ.Σ.	225 €
Α.Σ.Ε.Π.	70 €
Ο.Π.Κ.	-

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.

- Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
- Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
- Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α, τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής.
- Το ποσό υπέρ ΤΑ.Π.Ε.Τ. (5% επί του ποσού συνδρομής), καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
- Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρίζονται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: Μάρνη 8, τηλ.: 210 8220885, 210 8222924, 210 5279050.

Τα φύλλα όλων των τευχών της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως διατίθενται δωρεάν σε ηλεκτρονική μορφή από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr)

Ηλεκτρονική Διεύθυνση: http://www.et.gr - e-mail: webmaster.et@et.gr

ΟΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΑΠΟ 08:00 ΜΕΧΡΙ 13:00

01000623103110028

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr